

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 3:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I JAHWE, nasz Bóg, wydał w nasze ręce również Oga, króla Baszanu, i cały jego lud – i pobiliśmy go tak, że nie pozostał mu nikt ocalony.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I JAHWE, nasz Bóg, wydał w nasze ręce również Oga, króla Baszanu, wraz z całym jego wojskiem. Pobiliśmy go tak, że nikt mu nie ocalał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE, nasz Bóg, wydał więc w nasze ręce również Oga, króla Baszanu, i cały jego lud. Pobiliśmy go tak, że nikt po nim nie pozostał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dał tedy Pan, Bóg nasz, w ręce nasze i Oga, króla Basańskiego, i wszystek lud jego, i poraziliśmy go, tak że nie zostało po nim nikogo.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dał tedy JAHWE Bóg nasz w ręce nasze i Oga, króla Basan, i wszystkie lud jego, i poraziliśmy je aż do szczytku
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I Pan, Bóg nasz, wydał nam w ręce również Oga, króla Baszanu, i cały jego lud. I wytępiłszy go tak, że nikt nie ocalał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan, nasz Bóg, wydał w nasze ręce również Oga, króla Baszanu, i cały jego lud. Pobiliśmy go tak, że nikt z nich nie ocalał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I wydał JAHWE, nasz Bóg, w nasze ręce także Oga, króla Baszanu, i cały jego lud. Pobiliśmy go tak, że nikt nie pozostał przy życiu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE, nasz Bóg, wydał więc w nasze ręce Oga, króla Baszanu i cały jego lud. Walczyliśmy z nimi, aż wszyscy zginęli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I Jahwe, nasz Bóg, wydał w nasze ręce zarówno samego Oga, króla Baszanu, jak i cały jego lud. Wybiliśmy go doszczętnie, tak że nikt z niego nie ocalał.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I wydał Bóg, nasz Bóg, również Oga, króla Baszanu, i cały jego lud, w nasze ręce. Wybiliśmy jego [lud] doszczętnie, że nikt żywy nie pozostał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І передав його Господь Бог наш в наші руки, і Ога царя Васана і весь його нарід. І ми його вигубили доки не осталося йому насіння.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I WIEKUISTY, nasz Bóg, poddał w nasze ręce Oga, króla Baszanu oraz cały jego lud; więc go poraziliśmy tak, że nie zostało po nim ani szczytku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż JAHWE, nasz Bóg, wydał w naszą rękę także Oga, króla Baszanu, i cały jego lud, i biliśmy go, aż nikt mu nie pozostał przy życiu.